



ASSEMBLY INSTRUCTION – INSTRUCTION DE MONTAGE MONTAGEANLEITUNG



SYSTEMBAUTEILE / SYSTEM COMPONENTS / COMPOSANTS DU SYSTÈME

Oberteil
Cover
Partie supérieure



[12]

Frontplatte Al
Front panel Al
Plaque avant Al



[12]

Frontplatte ABS
Front panel ABS
Plaque avant ABS



[13]

Glaspanel
Glass panel
Panneau en verre



[13]

FRONTDESIGN I
FRONT DESIGN I
DESIGN DE LA PARTIE FRONTALE I

FRONTDESIGN II
FRONT DESIGN II
DESIGN DE LA PARTIE FRONTALE II

Unterteil Ausf. I
Bottom part version I
Partie inférieure version I



[4]

Unterteil Ausf. II
Bottom part version II
Partie inférieure version II



[4]

Dome abgesenkt
pillars lowered
bossages
abaissés

MOBIL / WAND
MOBILE / WALL
MOBILE / MURAL

PULT / WAND
DESK-TOP / WALL
PUPITRE / MURAL

PULT
DESK-TOP
PUPITRE



[5]



[6]



[7]



[8]

Batteriefach und -deckel
Battery compartment and lid
Comp. piles et couvercle

Bodenplatte mit Griffmulde
Bottom panel with handle recess
Plaque inf. avec cavité

Bodenplatte mit Rastleisten
Bottom panel with snap-in strips
Plaque inf. avec réglettes à crans

Sockel - Pult -
Base - desk-top -
Socle - pupitre -



[9]



[10]

siehe Seite [...]
see page [...]
voir page [...]

Sockel (Ladestation, Gehäuseablage) - Wandhalter
Base (for mobile case) - Wall suspension element
Socle (station de chargement) - Jeu de support mural

Sockel - Pult/Wand -
Base - desk-top/wall -
Socle - pupitre/mural -

ZUBEHÖR / ACCESSORIES / ACCESSOIRES

Kontakte
Contacts



[15]

Dichtung
Sealing
Joint



[4, 12, 13]

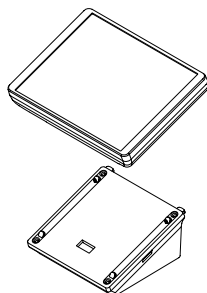


[5, 6, 7, 8, 9]

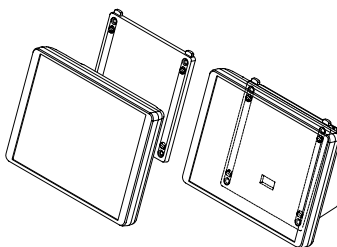
siehe Seite [...]
 see page [...]
 voir page [...]

BEDIENFLÄCHE / OPERATING AREA / SURFACE

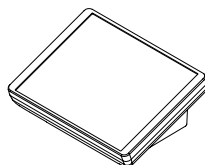
MOBIL
MOBILE



WAND
WALL
MURAL

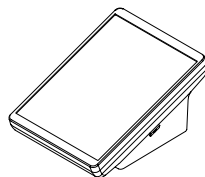
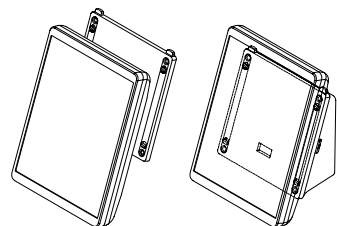
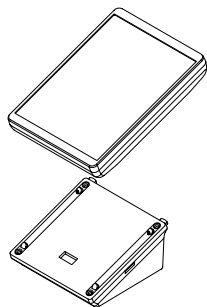


PULT
DESK-TOP
PUPIPRE



breitenorientiert
horizontally
format en largeur

oder / or / ou



längsorientiert
vertically
format en longueur

Bitte Montagerichtung

- Batteriefach,
 - Bodenplatte mit Griffmulde und
 - Bodenplatte mit Rastleiste
- entsprechend berücksichtigen!

When deciding on the assembly orientaton, take account of the

- battery compartment,
- bottom panel with handle recess
- and
- bottom panel with snap-in strips!

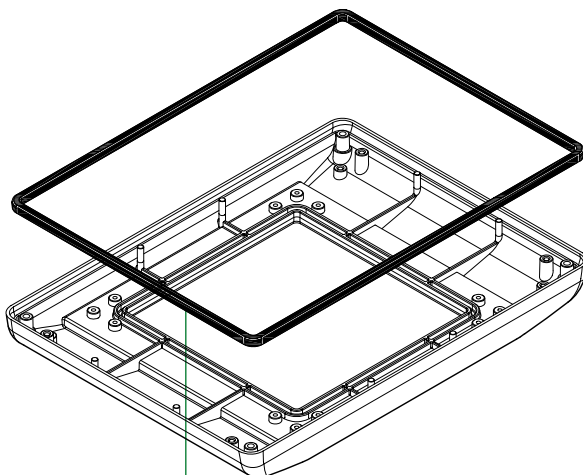
Tenir compte du sens de fixation

- du compartiment piles,
- de la plaque inférieure avec
- cavité et
- de la plaque inférieure avec
- réglettes à crans!



Ausführung I
Version I

S	B 40 42 707
	B 40 42 757
M	B 40 44 707
	B 40 44 757
L	B 40 46 707
	B 40 46 757



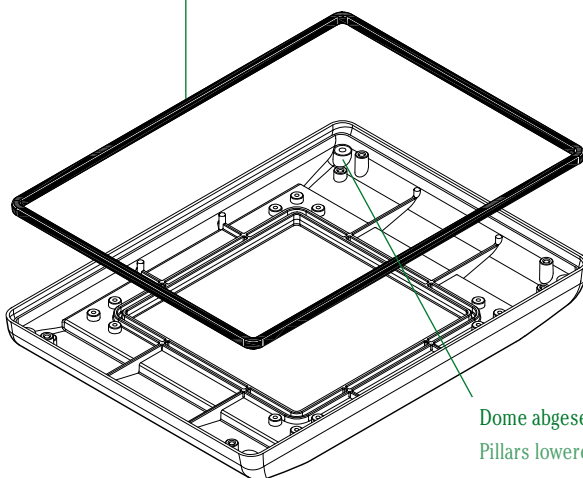
Dichtung (sep. Artikel)
sealing (sep. article)
joint (article sép.)

S	B 41 42 005
M	B 41 44 005
L	B 41 46 005



Ausführung II
Version II

S	B 40 42 717
	B 40 42 767
M	B 40 44 717
	B 40 44 767
L	B 40 46 717
	B 40 46 767



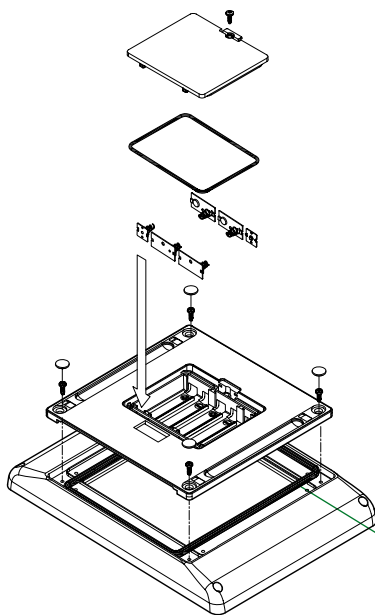
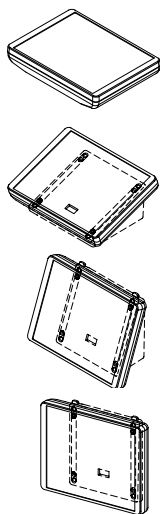
Dome abgesenkt
Pillars lowered
Bossages abaissés

INTERFACE-TERMINAL

BATTERIEFACH / BATTERY COMPARTMENT / COMPARTIMENT PILES

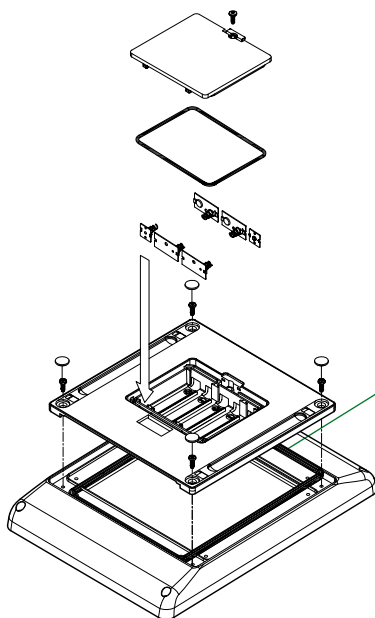
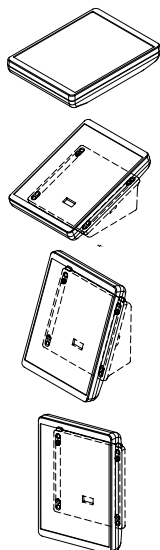
OKW

*breitenorientiert
horizontally
format en largeur*



S	B 41 42 047
M	B 41 44 047
L	B 41 46 047

*längsorientiert
vertically
format en longueur*

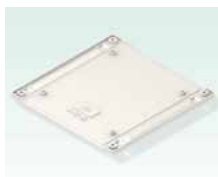


Montagerichtung
der Dichtung (sep.
Artikel) beachten!

Please respect the
assembly orientation of
the sealing (sep. article)!

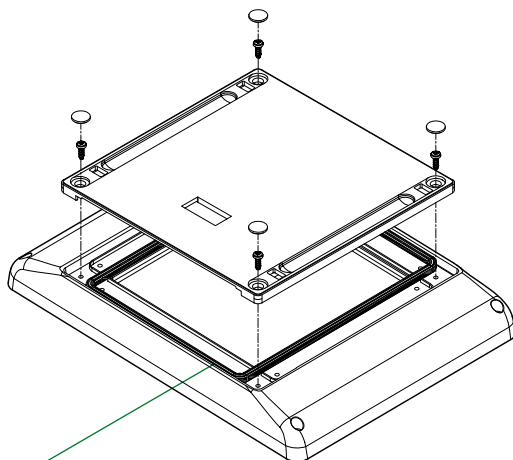
Veuillez respecter
l'orientation du joint
(article sép.)!

S	B 41 42 006
M	B 41 44 006
L	B 41 46 006



mit Griffmulde
with handle recess
avec cavité

S	B 41 42 167
M	B 41 44 167
L	B 41 46 167

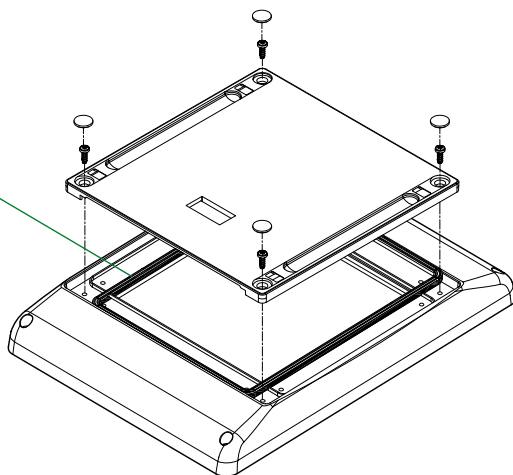


Montagerichtung
der Dichtung (sep.
Artikel) beachten!

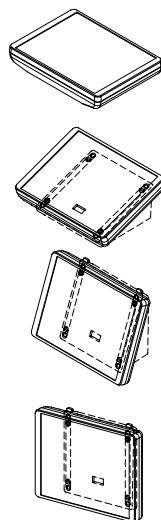
Please respect the
assembly orientation of
the sealing (sep. article)!

Veuillez respecter
l'orientation du joint
(article sép.)!

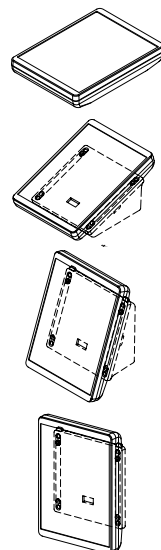
S	B 41 42 006
M	B 41 44 006
L	B 41 46 006



breitenorientiert
horizontally
format en largeur



längsorientiert
vertically
format en longueur

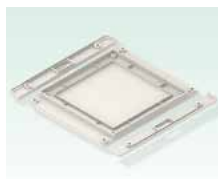
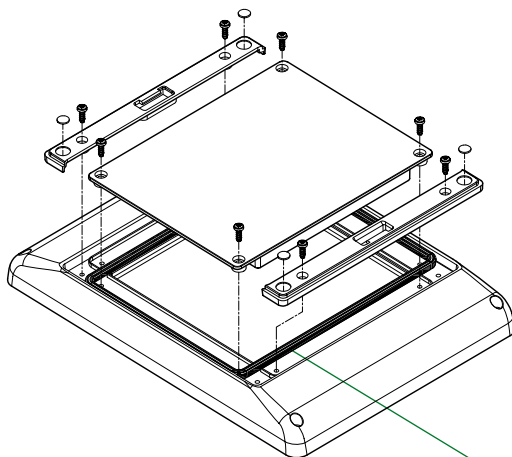
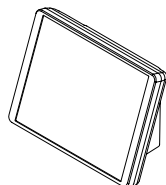
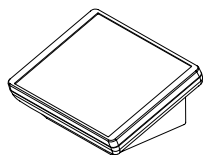


INTERFACE-TERMINAL

BODENPLATTE / BOTTOM PANEL / PLAQUE INFÉRIEURE



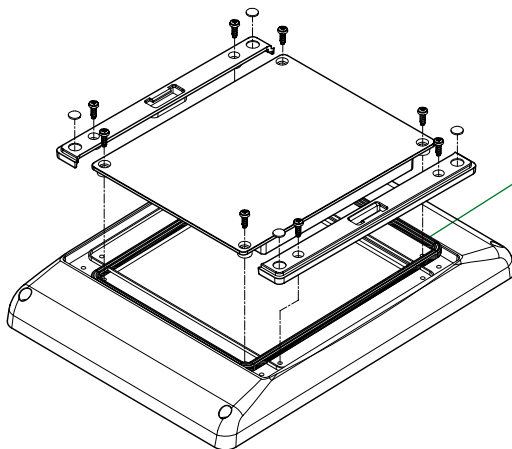
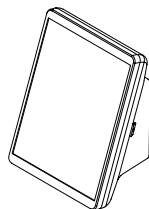
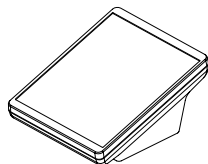
*breitenorientiert
horizontally
format en largeur*



mit Rastleisten
with snap-in strips
avec réglettes à crans

S	B 41 42 257
M	B 41 44 257
L	B 41 46 257

*längsorientiert
vertically
format en longueur*



Montagerichtung
der Dichtung (sep.
Artikel) beachten!

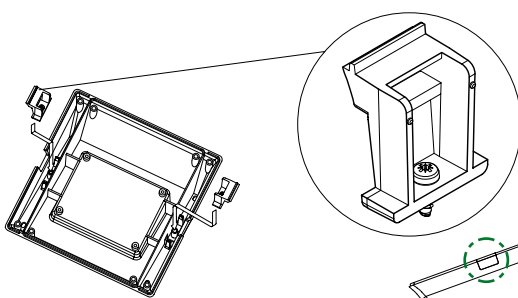
Please respect the
assembly orientation of
the sealing (sep. article)!

Veuillez respecter
l'orientation du joint
(article sép.)!

S	B 41 42 006
M	B 41 44 006
L	B 41 46 006



S	B 40 42 827
M	B 40 44 827
L	B 40 46 827



Abdeckkappen für Sockel,
rastbar (bei Bedarf zum
Verschrauben)

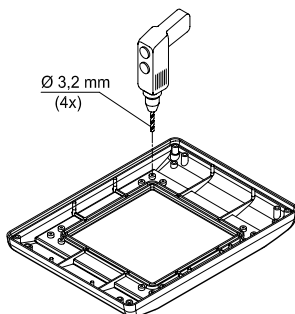
Covers for the base,
snap-in (screw fixing
if needed)

Couvercles pour socle,
s'encliquète (au choix
fixation par vis)

Bohrungen im
Gehäuseunterteil
erforderlich

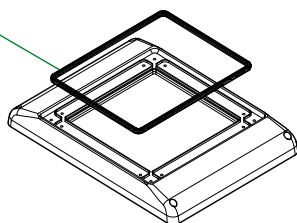
Mounting holes
in bottom part
necessary

Trous de montage
dans la partie inférieure
nécessaires

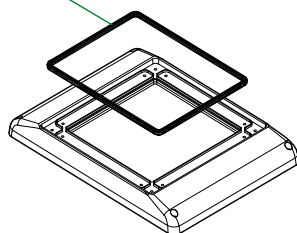


Montagerichtung
der Dichtung (sep.
Artikel) beachten!
Please respect the
assembly orientation of
the sealing (sep. article)!

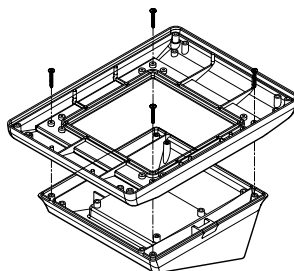
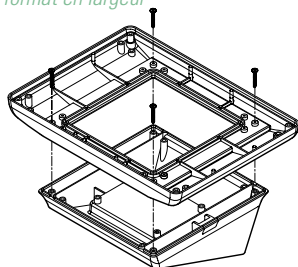
Veuillez respecter
l'orientation du joint
(article sép.)!



*breitenorientiert
horizontally
format en largeur*



*längsorientiert
vertically
format en longueur*

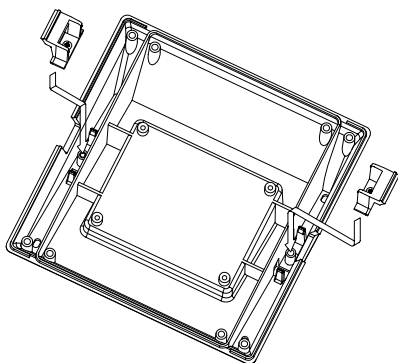


S	B 41 42 006
M	B 41 44 006
L	B 41 46 006

INTERFACE-TERMINAL

SOCKEL (LADESTATION) / BASE (FOR MOBILE CASE) / SOCLE (STATION DE CHARGEMENT)

OKW



Abdeckkappen für Sockel,
rastbar (bei Bedarf zum
Verschrauben)

Covers for the base, snap-
in (screw fixing
if needed)

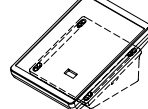
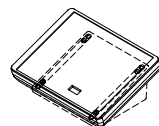
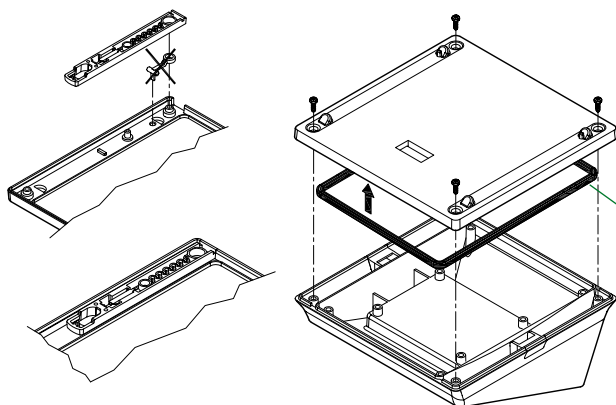
Couvercles pour socle,
s'encliquète (au choix fixation
par vis)



S	B 40 42 837
M	B 40 44 837
L	B 40 46 837



ohne Rastfunktion / without snap-in function / sans fonction accrochage

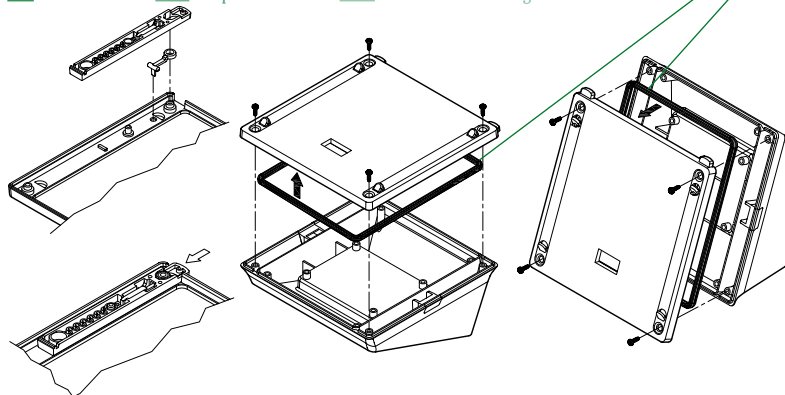


Dichtung (sep. Artikel)

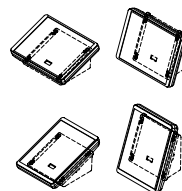
Sealing (sep. article)

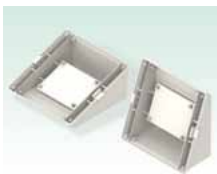
Joint (article sép.)

mit Rastfunktion / with snap-in function / avec fonction accrochage



S	B 41 42 006
M	B 41 44 006
L	B 41 46 006



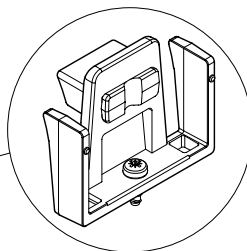


S	B 40 42 847
M	B 40 44 847
L	B 40 46 847

Gehäuse rastet auf Sockel. Bei Bedarf Sicherung durch Drehriegel-Verschluss.

Enclosure snaps into base. If required, unit can be secured by latch lock.

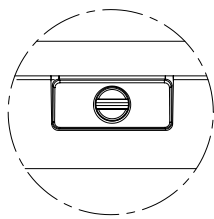
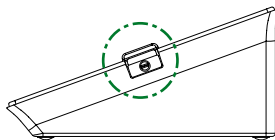
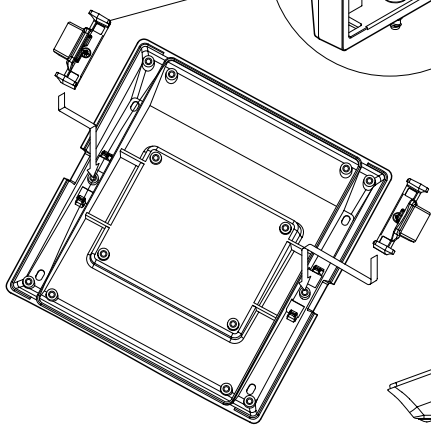
Le boîtier s'emboîte sur le socle. Si nécessaire, possibilité d'utiliser des loquets rotatifs pour plus de sécurité.



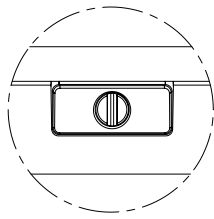
Clips für den Sockel

Clips for base

Clips pour socle

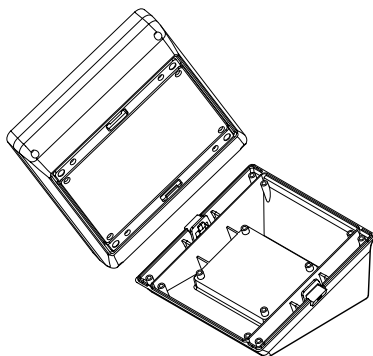


offen / open / ouvert

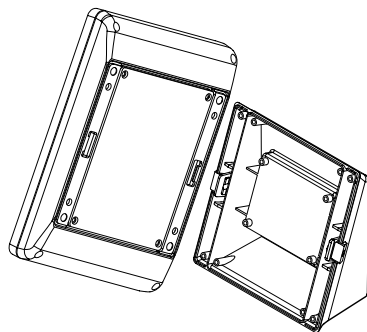


gesichert / secured /
sécurisé

Bsp. „Pult“ breitenorientiert
Example „desk-top“ horizontally
Exemple „pupitre“ format en largeur



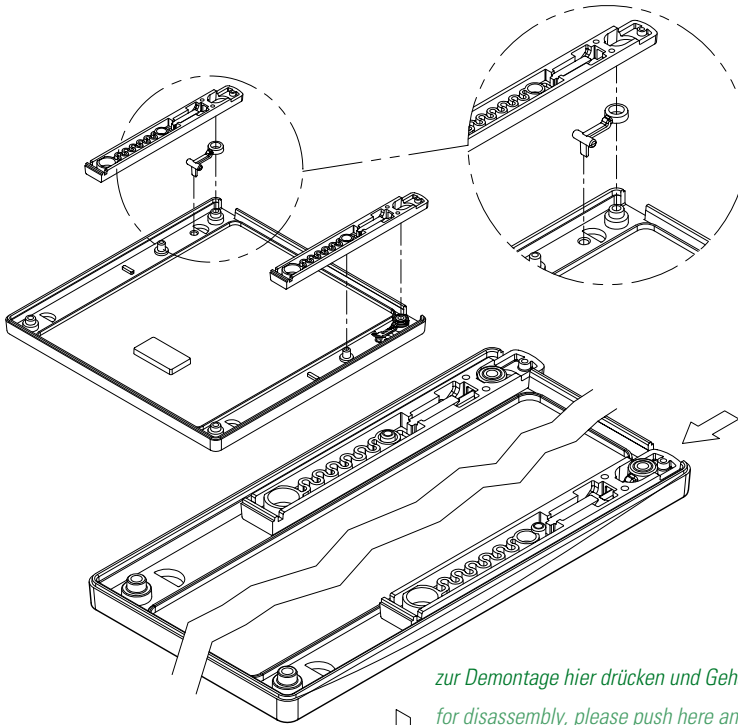
Bsp. „Wand“ längsorientiert
Example „wall“ vertically
Exemple „mural“ format en longueur



INTERFACE-TERMINAL

WANDHALTER / WALL SUSPENSION ELEMENT / SUPPORT MURAL

OKW

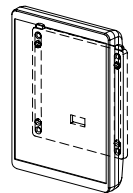
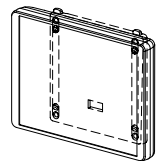
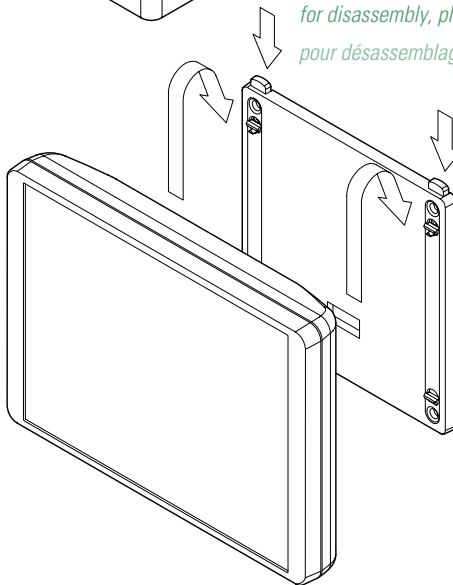


S	B 40 42 247
M	B 40 44 247
L	B 40 46 247

zur Demontage hier drücken und Gehäuse abnehmen

for disassembly, please push here and detach enclosure

pour désassemblage, détachez le boîtier en appuyant ici





Oberteil

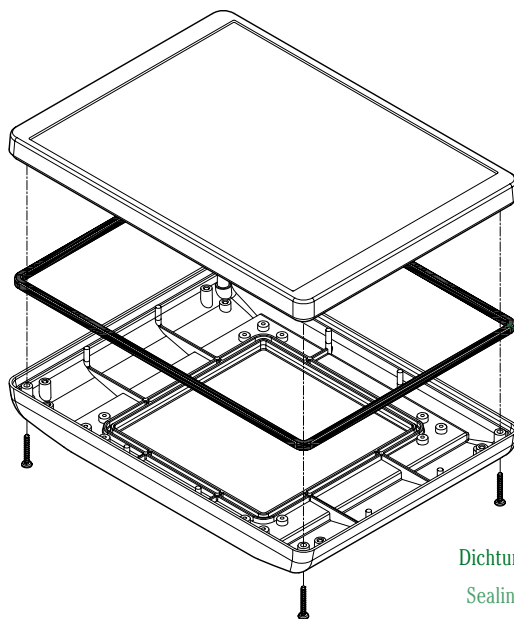
Cover

Partie supérieure

S	B 40 42 407
M	B 40 44 407
L	B 40 46 407

 passend für Unterteil
Ausf. I (S. 4)

 suitable for bottom part
version I (p. 4)

 convient pour la
partie inf. version I (p. 4)


Dichtung (sep. Artikel)

Sealing (sep. article)

Joint (article séparé)



Frontplatte Al

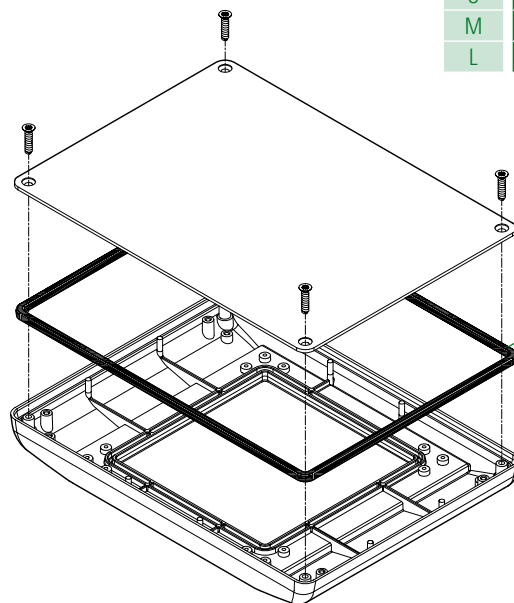
Front panel Al

Plaque avant Al

S	B 41 42 106
M	B 41 44 106
L	B 41 46 106

 passend für Unterteil
Ausf. I (S. 4)

 suitable for bottom part
version I (p. 4)

 convient pour la
partie inf. version I (p. 4)


S B 41 42 005

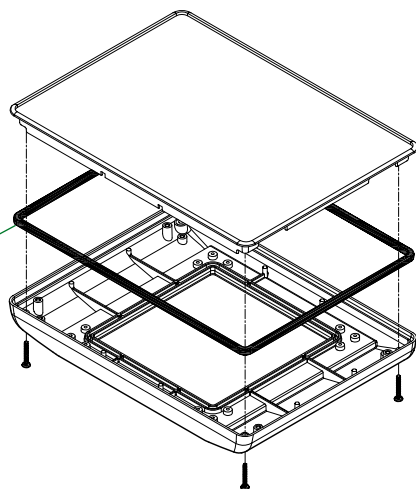
M B 41 44 005

L B 41 46 005

INTERFACE-TERMINAL

FRONTDESIGN II / FRONT DESIGN II / DESIGN DE LA PARTIE FRONTALE II

OKW

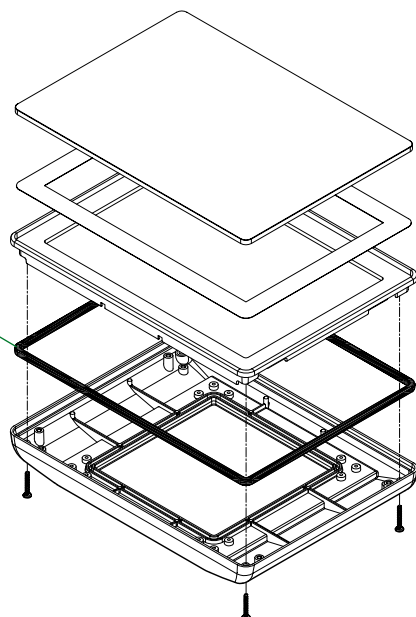


Dichtung (sep. Artikel)

Sealing (sep. article)

Joint (article sép.)

S	B 41 42 005
M	B 41 44 005
L	B 41 46 005



Montagereihenfolge
siehe Seite 14!

Succession of mounting
see page 14!

La suite de montage
voir page 14!



Frontplatte ABS
Front panel ABS
Plaque avant ABS

S	B 41 42 107
M	B 41 44 107
L	B 41 46 107

passend für Unterteil
Ausf. II (S. 4)

suitable for bottom part
version II (p. 4)

convient pour la
partie inf. version II (p. 4)



Glaspanel*¹
Glass panel*¹
Panneau en verre*¹

S	B 41 42 203
M	B 41 44 203
L	B 41 46 203

passend für Unterteil
Ausf. II (S. 4)

suitable for bottom part
version II (p. 4)

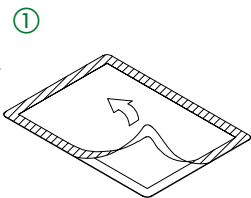
convient pour la
partie inf. version II (p. 4)

Montagereihenfolge! Succession of mounting! La suite de montage!

Obere Schutzfolie abziehen. ①

Pull off the top protective film.

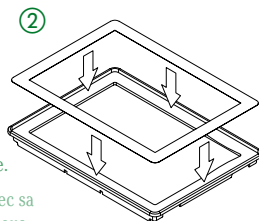
Retirer la feuille protectrice supérieure.



Klebefolie mit der Schutzfolienseite nach unten in den Montagerahmen legen. ②

Place the adhesive foil with its protection film side to the bottom of the mounting frame.

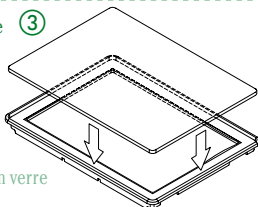
Poser la pellicule adhésive avec sa feuille protectrice vers le dessous dans le cadre de montage.



Glasplatte (entspiegelte Seite nach oben) einsetzen, andrücken ... ③

Insert the glass panel (anti-reflection coating on top), press briefly ...

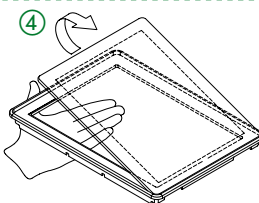
Mettre en place le panneau en verre (côté antireflex vers le haut), appuyer dessus brièvement ...



... und mit der Klebefolie wieder entnehmen. ④

... and remove it again with the adhesive foil.

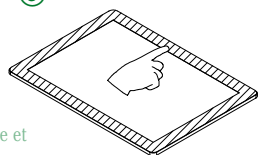
... et le retirer ensemble avec la pellicule adhésive.



Glasplatte umdrehen und Klebefolie fest anreiben, ... ⑤

Turn the glass panel over and rub the adhesive foil firmly, ...

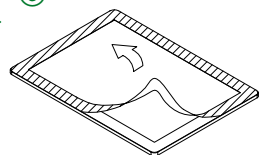
Retourner le panneau en verre et frotter sur la pellicule adhésive pour bien la fixer, ...



... dann Schutzfolie entfernen. ⑥

... then remove the protective film.

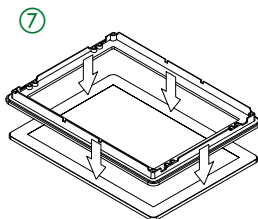
... puis retirer la feuille protectrice.



Montagerahmen auflegen ... ⑦

Place the mounting frame on the glass panel ...

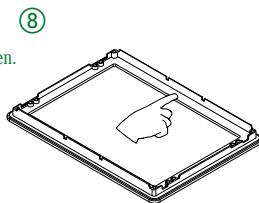
Poser dessus le cadre de montage ...



... und ebenfalls fest andrücken. ⑧

... and press it firmly into position as well.

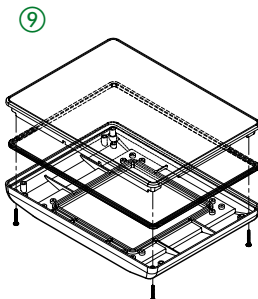
... et appuyer également pour bien le fixer.



Baugruppe mit dem Gehäuse verschrauben. ⑨

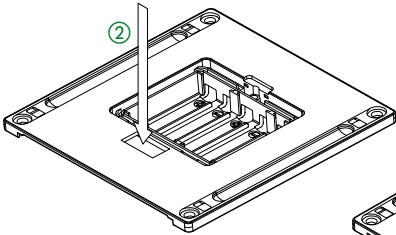
Screw the assembly to the case.

Visser l'ensemble du module au boîtier.

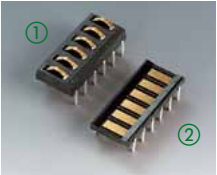
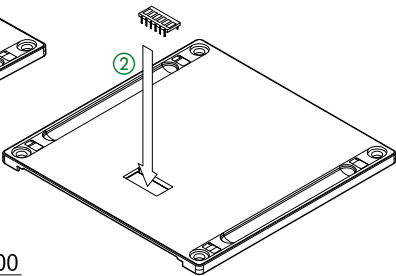




Batteriefach
Battery compartment
Compartment piles

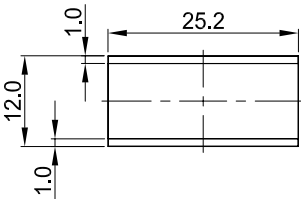
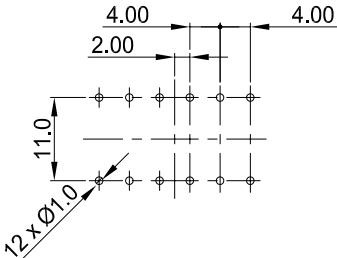


Bodenplatte mit Griffmulde
Bottom panel with handle recess
Plaque inférieure avec cavité

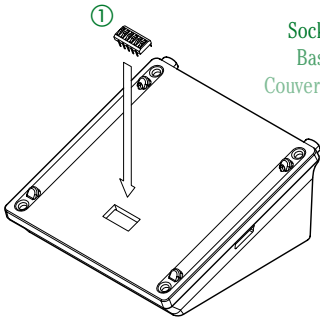


Kontakte
Contacts

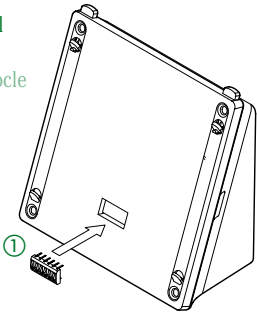
①	A 91 78 007
②	A 91 78 008



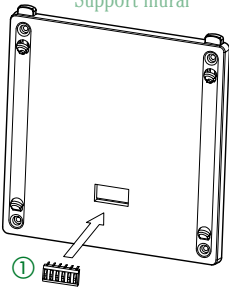
Bearbeitung (bohren / fräsen) erforderlich
machining (drilling / milling) necessary
façonnage (perçage / fraisage) nécessaire



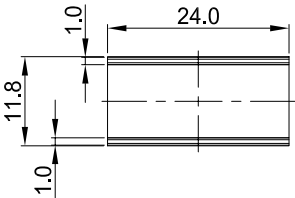
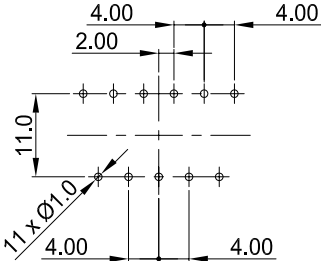
Sockeldeckel
Base panel
Couvercle du socle



Wandhalter
Wall suspension element
Support mural



Bearbeitung (bohren / fräsen) erforderlich
machining (drilling / milling) necessary
façonnage (perçage / fraisage) nécessaire



ASSEMBLY INSTRUCTION – INSTRUCTION DE MONTAGE MONTAGEANLEITUNG

Subject to technical modification,
typographical and other errors
without prior notice.

B4144408 – 08.2010

Odenwälder Kunststoffwerke
Gehäusesysteme GmbH
Friedrich-List-Str. 3
Im Industriegebiet III
74722 Buchen/Germany
www.okw.com

Turtle © by OKW Gehäusesysteme

